Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 147

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 27. Juni 1970
Berne, samedi 27 juin 1970

1479

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 147

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 147 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Kammgarnspinnerei Interlaken AG, Interlaken.

H. J. Heinz International AG, H. J. Heinz International SA, in Zürich.

Dissolution de la SA Expertec, Sion.

Wiondax Holding SA, in Lugano.

Edelmetallkontrolle. – Contrôle des métaux précieux. – Controllo dei metalli preziosi: 2529–2539; 6937–6951.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

République tunisienne: Suppression de monopoles à l'importation.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen **Dienstag 17 Uhr,** bzw. **Freitag 9 Uhr,** beim **Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern,** eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi et samedi.** Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne,** à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindlichc Vcrmögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Bucbauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinscbuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugebcn, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welcben Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigcn Erwerber des belasteten Grundstükkes nicbt mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecbt binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erliscbt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Altstetten-Zürich, 8048 Zürich (1226)

Gemeinschuldner: **Schwörer-Hänggeli Robert,** geb. 1928, von Zürich, kaufm. Angestellter, Saumackerstrasse 2, 8048 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Möbel Schwörer, ursprünglich an der Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, früherer Inhaber: Robert Schwörer-Limonta, Hofwiesenstrasse 200, 8057 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juni 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 17. Juli 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt Höngg-Zürich, 8049 (1244)

Gemeinschuldner: **Campiotti Aldo,** geb. 1941, Lebensmittel-Kaufmann, von Ponte Tresa TI, wohnhaft Affolternstrasse 130, 8105 Regensdorf; Geschäft: 4600 Olten, Aaraueristrasse 225.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Juni 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 8. Juli 1970, 14.30 Uhr im Restaurant Rebstock, Rebstockweg 19, 8049 Zürich-Höngg.
Eingabefrist bis: 30. Juli 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1046[1])

Gemeinschuldnerin: **Television Glombik-Honegger AG,** mit Sitz in Zürich 6, Birchdörfli 66, Verkaufslokal Zweierstrasse 120, Zürich 3, An- und Verkauf und Vermietung insbesondere von Fernsehgeräten und -bestandteilen sowie ferner von Radiogeräten und -bestandteilen und Herstellung und Reparatur von solchen.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Mai 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 11. Juni 1970, 14.00 Uhr, im Hotel Krone Unterstrass, Schaffhauserstr. 1, Zürich 6.
Eingabefrist: bis 3. Juli 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1225[2])

Gemeinschuldnerin: **Fineba AG,** mit Sitz in Zürich 6, Weinbergstrasse 149. Zweck: In erster Linie Tätigung von Hypotheken- und Finanzgeschäften, sowie ferner Ausführung treuhänderischer Mandate wirtschaftlichen, finanziellen und rechtlichen Charakters, Verwaltung von Gütern aller Art, Kauf und Verkauf von Mobilien und Immobilien auf eigene Rechnung oder für Dritte.
Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: 17. Juli 1970.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1234)

Gemeinschuldnerin: Firma **Fuba AG** Handel mit Autozubehör, Seftigenstrasse 83, 3000 Bern.
Datum der Eröffnung: 8. Juni 1970.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 17. Juli 1970.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern (1244)

Gemeinschuldner: **Schwarz Willy,** geb. 1923, Küchenchef, Mieter des Restaurants Orsini, Hertensteinstrasse 40, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: zufolge Insolvenzerklärung 8. Juni 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 3. Juli 1970, 14.15 Uhr, im Hotel Flora, Konferenzzimmer 2, Seidenhofstrasse 3, Luzern.
Eingabefrist: bis 28. Juli 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, die an der 1. Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 3. Juli 1970, 12.00 Uhr, schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der Aktiven ermächtigen.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1245)

Gemeinschuldnerin: **Braun-Weber Isolde,** geb. 1929, Büroangestellte, Gerbering 7, Ebikon.
Konkurseröffnung: zufolge Insolvenzerklärung 10. Juni 1970.
Eingabefrist: bis 17. Juli 1970.

NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Kt. Luzern – Konkursamt Luzern-Land, 6000 Luzern (1246)

Gemeinschuldner: **Braun-Weber Max Adolf,** geb. 1925, Kellerarbeiter, Gerbering 7, Ebikon.
Konkurseröffnung: zufolge Insolvenzerklärung 10. Juni 1970.
Eingabefrist: bis 17. Juli 1970.

NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1254)

Gemeinschuldner: **Bellé Hans Joachim,** Inhaber der Firma «H. Bellé, Fassadenbau-Montagen», Montage von Metallfassaden, Vogesenstrasse 150, Bureau St. Johannsring 36, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Juni 1970.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. Juli 1970, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 27. Juli 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 14. Juli 1970, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Aargau – Konkursamt, 4800 Zofingen (1245[2])

Gemeinschuldner: **Meyer-Kim Max,** geb. 1929, Wirt, von Reisiswil, wohnhaft in Safenwil, Restaurant zur Pfeife.
Eigentümer der Liegenschaft «Restaurant zur Pfeife» Safenwil, Grundbuch Nr. 1361, Plan 26, Parz. 851; 28,41 Aren Hausplatz und Baumgarten, Wohnhaus mit Restaurant und Anbauten.
Datum der Konkurseröffnung infolge Insolvenzerklärung: 18. Juni 1970.
Ordentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Juli 1970, 14.30 Uhr, im Hotel Sternen, Saal II. Stock, Zofingen.
Eingabefrist: bis und mit 27. Juli 1970.

PS. Liegenschaftsinteressenten sind gebeten, sich sofort mit dem Konkursamt Zofingen, Tel. (062) 51 10 01, in Verbindung zu setzen (evtl. Freihand-Verkauf). Als Richtpreise gelten: a) Liegenschaft: Fr. 385 000.–, b) Gross- und Kleininventar sowie Warenvorräte: Die von der Treuhandstelle des Schweizerischen Wirtevereins vorgenommenen Schätzungen.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt Altnau, 8594 Güttingen für das Konkursamt Kreuzlingen (1235)

Gemeinschuldnerin: **Sonderegger Albert & Co.** Metzgerei und Wursterei, Altnau.
Kollektiv-Gesellschaft: Albert Sonderegger von Balgach und Rosa Weber von Herisau.
Eigentümer folgender Grundstücke:
Im Grundbuch Altnau: Parzelle Nr. 112, Plan 7: 27 Aren 80 m² Gebäudegrundfläche, Hof, Garten, Wiese mit Wohnhaus, Wirtschaft und Ladenlokal und Scheune, zum Ochsen Nr. 282, brandversichert für: Fr. 162 000.— (1964)
Waschhaus mit Schlachthaus und Garage Nr. 283, brandversichert für: Fr. 11 000.— (1964)
Scheune Nr. 284, brandversichert für: Fr. 43 000.— (1964)
Datum der Konkurseröffnung zufolge Insolvenzerklärung: 18. Juni 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. Juli 1970, 14.00 Uhr bei Familie Frei, Restaurant zum Ochsen, Bahnhofstrasse 282, Altnau.
Eingabefrist: bis Samstag, den 25. Juli 1970. Die Forderungseingaben sind mit Wert 18. Juni 1970 beim Betreibungsamt Altnau in Güttingen einzureichen.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (1250)

Failli: **Burian Ernest** de Joseph, né le 8 janvier 1937, entreprise de d'ébénisterie et d'agencements, ci-devant à Monthey, act. sans domicile connu.
Date de l'ouverture de la faillite: 22 juin 1970.
Première assemblée des créanciers: mardi, le 7 juillet 1970, à 15 h., à l'Hôtel de Ville (salle du conseil), à Monthey.
Délai pour les productions: 27 juillet 1970.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (1256)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren betreffend **Bürgisser Franz J.,** Birmensdorferstrasse 50, 8004 Zürich, Inhaber der Firma F. Bürgisser, Handel mit Haushaltungsartikeln etc., liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Juni 1970 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuheben.

Innert der gleichen Frist können Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne Art. 260 SchKG für Eintritt in einen hängigen Passivprozess und/oder Fortsetzung des Beschwerdeverfahrens bezüglich einer öffentlich-rechtlichen Forderung schriftlich beim Konkursamt gestellt, ferner Beschwerde über die Kompetenzgutausscheidung beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, erhoben werden.

Kt. Zürich – Konkursamt Riesbach, 8008 Zürich (1246)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über die **Megido AG,** Utoquai 31, Zürich 8, Handel mit Chemikalien usw., liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Juni 1970 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8636 Wald (1236)

Neuauflage des Kollokationsplans

Im Konkurse über **Steffan Christian,** geb. 1923, von Wädenswil, Parkettgeschäft, wohnhaft gewesen Neuhusstrasse 7, Rüti ZH, nun wohnhaft in Nyon VD, 4, route de St. Cergues, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanmeldungen ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Kollokationsplan-Ergänzung sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 26. Juni 1970 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der abgeänderte (ergänzte) Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1255)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: **Forcella-Rieben Edith,** Inhaberin der Firma «Edith Forcella», Handel mit Lebensmitteln, Grenzacherstrasse 34, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (1247)

Gemeinschuldnerin: **Hobet AG,** Herisau.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 27. Juni bis 7. Juli 1970.
Auflageort: Konkursamt Untertoggenburg, Bahnhofstrasse 17, Flawil.

Kt. Graubünden – Konkursamt Domleschg, 7499 Sils (1227)

Im Konkurse über **Haas & Co,** Fabrikation und Vertrieb von Durchzugsschachteln und anderen Verpackungsartikeln, 7499 Almens, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der nämlichen Frist von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Aargau – Konkursamt Kulm, 5726 Unterkulm (1249)

Im Konkursverfahren über **Sägewerk und Holzhandel AG Schlossrued,** in Schlossrued, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm, Stellvertreter, Gerichtsgebäude, Unterkulm, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 8. Juli 1970 beim Bezirksgericht Kulm bzw. Gerichtspräsidium Kulm anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen sind schriftlich beim Konkursamt Kulm-Stellvertreter zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Kt. Thurgau – Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (1228)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über die Firma **Westmore Cosmetic GmbH,** Herstellung und Vertrieb von Kosmetikprodukten aller Art, Nationalstrasse 15, Kreuzlingen, liegen Kollokationsplan und Inventar beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerde gegen das Inventar sind innert zehn Tagen anhängig zu machen, erstere beim Friedensrichteramt Kreuzlingen, letztere bei der Rekurskommission des Obergerichtes des Kt. Thurgau, Frauenfeld. Andernfalls gelten Kollokationsplan und Inventar als anerkannt.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Kreuzlingen geltend zu machen, widrigenfalls Verzicht angenommen wird.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1237)

Failli: **Hovsepian Joseph,** cordonnier-bottier, avenue de Béthusy 38 bis à Lausanne.
Date du dépôt: 27 juin 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 7 juillet 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 00F).

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8003 Zürich (1241)

Der Konkurs über die **Rolon SA,** Weststrasse 117, Zürich 3 (Betriebsstätte in Widnau SG) ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. Juni 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 2500 Biel (1229)

Gemeinschuldnerin: Firma **Soproma GmbH,** mit Sitz in Biel, Bözingenstrasse 83.
Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 18. Juni 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1257)

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

Faillis:

1º **Rastoldo Jean-Jacques,** ferblanterie, installations sanitaires, route d'Orbe à Cheseaux, le 27 mai 1970.
2º **Normoutil SA,** outillage etc., chemin des Rosiers 4, à Lausanne, le 4 juin 1970.
3º **SI Lotisa SA,** achat d'immeubles en Suisse, avenue Victor Ruffy 14, à Lausanne, le 8 juin 1970.
2º **Guex Marc,** succession répudiée, 1894, propriétaire de l'Hôtel du Lion d'Or à Echallens, quand vivait domicilié rue Beau-Séjour 22, à Lausanne, le 15 juin 1970.
5º **Paudex distribution SA,** en liquidation, Paudex, le 19 juin 1970.

Ct. du Valais – Office des faillites, 3960 Sierre (1242)

En séance du 22 juin 1970, le Juge-instructeur pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite de **Zurbriggen Georges,** entreprise de transports de choses, à Grône.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. St. Gallen – Konkursamt Untertoggenburg, 9230 Flawil (1248)

Liegenschaftssteigerung

Gemeinschuldner: **Ferro-Anesini Silvia und Ferro Luciano,** Restaurant Krone, Oberuzwil.
Ganttag: Freitag, den 31. Juli 1970, 15.00 Uhr.
Gantlokal: Restaurant Krone, Oberuzwil.
Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 11. bis 20. Juli 1970.
Grundpfand: Parzelle Nr. 366, Flawilerstrasse, Oberuzwil, bestehend aus Wohnhaus mit Magazin, 65 m² Hofraum.
Parzelle Nr. 368, Flawilerstrasse, Oberuzwil, bestehend aus Wohnhaus mit Restaurant Krone, Scheune, 352 m² Hofraum, Platz.
Konkursamtliche Schätzung Fr. 180 000.— (inkl. Zugehör).
Zugehör zu Parzelle Nr. 368: Mobiliar laut sep. Liste im Wert von ca. Fr. 10 000.—

Im übrigen wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff KV und Art. 130 ff VZG sowie auf den Bundesbeschluss vom 23. 3. 61/30. 9. 65 betreffend Grundstückerwerb durch Personen im Ausland verwiesen.

Flawil, den 24. Juni 1970 Das Konkursamt

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Adliswil (1238²)

Schuldner und Pfandeigentümer: **Hafner Ernst,** geb. 1908, von Maur ZH, Siriusstrasse 12, 8044 Zürich.
Steigerungstag: Dienstag, den 11. August 1970, 14.30 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant Soodhof, Soodstrasse 57, Adliswil.
Eingabefrist: bis 17. Juli 1970.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 24. Juli 1970 bis 3. August 1970 im Amtslokal des Betreibungsamtes Adliswil, Sihlquai 6, Adliswil.
Grundpfand: Im Gemeindebann Adliswil gelegen: Grundbuchblatt 33, Plan 25, 66, Kat. Nr. 5153.

1. Ein Wohnhaus, Rossweg Adliswil. Assek. Nr. 23 für Fr. 174 000.— versichert, Schätzung 1966.
2. Eine Stallung mit 2 Garagen, Rossweg, Adliswil. Assek. Nr. 622 für Fr. 82 000.— versichert, mit 134 374 m² (dreizehn Hektaren dreiundvierzig Aren 74 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wiesen, Wald, Weiher und Bach im Rossweg.
3. Zugehör laut betreibungsamtlichem Verzeichnis.

Betreibungsamtliche Schätzung:

Grundstücke Nr. 1 und 2	Fr. 970 000.—
Zugehör Nr. 3	Fr. 3 350.—
Total	Fr. 973 350.—

Anmerkungen, Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundprotokoll.
Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Rang.
Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 20 000.— bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen. Ferner wird auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 sowie den Nachtrag vom 30. Dezember 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8134 Adliswil, den 27. Juni 1970 Betreibungsamt Adliswil: K. Blickenstorfer

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. St. Gallen – Konkurskreis Wil SG (1243)

Schuldnerin: **Centrum Bronschhofen AG,** Handel mit Glas etc.,
Rechtsdomizil: Hauptstrasse, Bronschhofen.
Geschäftsdomizil: St. Gallerstrasse, Züberwangen b/Zuzwil.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Wil: 18. Juni 1970.
Dauer der Stundung: 4 Monate d.h. bis und mit 18. Oktober 1970.
Sachwalter: F. Ruckstuhl, Bücherexperte, c/o Inspecta Revisions- und Treuhandgesellschaft AG, Rosenbergstrasse 28, 9000 St. Gallen.
Eingabefrist: 20 Tage d.h. bis und mit 18. Juli 1970. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 18. Juni 1970, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.
Gläubigerversammlung: Freitag, 18. September 1970, 15.00 Uhr, im Restaurant Sternen, Zuzwil.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316 d)

Kt. Bern – Richteramt Erlach (1239)

Schuldner: **Gfeller Niklaus,** mech. Werkstätte, Siselen BE.
Datum der Bestätigung: 12. Juni 1970.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

3235 Erlach, den 23. Juni 1970 Der Nachlassrichter: Rauber

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L.P. 250, 316 g)

Ct. de Berne – Arrondissement de Delémont (1258)

Débiteur: **Brunetti G.-A.** en liquidation concordataire par Me Pierre Christe, avocat, à Delémont, et Me Hubert Freléchoux, notaire, à Porrentruy, liquidateurs.

Les liquidateurs soussignés, se conformant à l'article 316 de la LP, informent les créanciers du concordat sus-indiqué que l'état de collocation peut être consulté auprès de l'office des poursuites de Delémont.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à courir de la présente publication, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2800 Delémont et 2900 Porrentruy, le 23 juin 1970

G.-A. Brunetti en liquidation concordataire, les liquidateurs:
Me P. Christe Me H. Freléchoux

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Schaffhausen – Betreibungsamt Schaffhausen (1240)

Löschung eines Grundpfandrechtes

Gemäss Art. 69 VZG wird hiemit öffentlich bekannt gemacht, dass der Inhaberschuldbrief über Fr. 40 000.— im 3. Rang, datiert vom 25. Januar 1968, lastend auf GB Neuhausen am Rheinfall Nr. 520 (bisheriger Eigentümer der Liegenschaft: **Büchler Albert,** 1906, ehemals Meinrad-Lienert-Strasse 3, 8003 Zürich, jetzt unbekannten Aufenthaltes) bei der Grundpfandverwertung vom 10. Juni 1970 nicht gedeckt worden ist und demzufolge gelöscht werden musste. Eine Veräusserung oder Verpfändung des gänzlich zu Verlust gekommenen Pfandtitels wäre als Betrug strafbar. Der Inhaber des Titels wird hierdurch aufgefordert, diesen dem unterzeichneten Betreibungsamt abzuliefern.

8200 Schaffhausen, den 23. Juni 1970

Betreibungsamt Schaffhausen

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.
Personalfürsorgestiftung der Krankenfürsorge, Schweiz. Krankenkasse, Sitz in Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1970, S. 1423). Neue Adresse: Neuwiesenstrasse 20 in Winterthur 1 (bei der Krankenfürsorge, Schweiz. Krankenkasse).

12. Juni 1970.
Kreisspital Männedorf, in Männedorf, Stiftung (SHAB Nr. 79 vom 5. 4. 1969, S. 748). Unterschriften von Dr. med. vet. Wilhelm Wetli und Prof. Dr. Hans Aeppli erloschen. Hans Ehrsam führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Aktuar, sondern als Präsident der Kreisspitalkommission. Neu führen Kollektivunterschrift Ernst Roth, von Erlinsbach AG und Meilen, in Meilen, Vizepräsident, und Paul Graf, von Speicher, in Küsnacht, Aktuar der Kreisspitalkommission, Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar.

15. Juni 1970.
Pensionskasse Vetropack, in Bülach, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Schützenmattstrasse 266 (bei der Vetropack AG). Datum der Stiftungsurkunde: 31. 3. 1970. Zweck: Schutz des Personals der Firmen «Vetropack AG», in Bülach, «Glashütte Bülach», in Bülach, und «Müller & Krempel AG», in Zürich, durch reglementarisch festgelegte Leistungen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod (Hinterbliebenenvorsorge). Nach Massgabe näherer Bestimmungen der Stiftungsurkunde kann auch das Personal von Firmen, die mit allen oder einzelnen der genannten Firmen wirtschaftlich und finanziell verbunden sind, in die Pensionskasse einbezogen werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 5 Mitgliedern (stets ungerade Zahl) und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Jean Daniel Cornaz, von Faoug, in Bülach, Präsident, sowie Emil Gehring, von Buchberg, in Bülach, Adolphe Cornaz, von Faoug, in Bülach, und Emil Beglinger, von Mollis, in Bülach, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Fürsorgestiftung der Firma Vetropack AG, in Bülach, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Schützenmattstrasse 266 (bei der Vetropack AG). Datum der Stiftungsurkunde: 31. 3. 1970. Zweck: Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma «Vetropack AG». in Bülach, im Falle von Alter, Tod (Hinterbliebenenschutz). Invalidität und unverschuldeten Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Jean Daniel Cornaz, von Faoug, in Bülach, Präsident, sowie Adolphe Cornaz, von Faoug, in Bülach, und Emil Gehring, von Buchberg, in Bülach, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma K. Müller AG, in Wallisellen, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Riedenerstrasse 89 (bei der K. Müller AG). Datum der Stiftungsurkunde: 25. 3. 1970. Zweck: Fürsorge für das Personal der Firma «K. Müller AG», in Wallisellen, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität und besonderen Notlagen sowie für die Hinterbliebenen im Todesfall der Destinatäre. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Konrad Müller, von und in Wallisellen, Präsident des Stiftungsrates, und Karl Müller jun., von und in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Fürsorgefonds der E. H. Spoerri & Co. AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Stockerstrasse 12 in Zürich 2 (bei der E. H. Spoerri & Co. AG). Datum der Stiftungsurkunde: 19. 3. 1970. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «E. H. Spoerri & Co. AG», in Zürich, in Fällen von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität oder sonstiger unverschuldeter Notlage, sowie für ihre Angehörigen im Falle des Todes. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Viktor Meyer, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates, Marie Spörri, von Hittnau, in Zug, und Rolf Schmid, von Zürich und Hitzkirch, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Personalvorsorgestiftung der Firma Mobrey AG, in Dübendorf, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Zürichstrasse 51 (bei der Mobrey AG). Datum der Stiftungsurkunde: 17. 3. 1970. Zweck: Vorsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidtität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Destinatäre sind die Arbeitnehmer der Firma «Mobrey AG», in Dübendorf, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Leonhard John Hedges, britischer Staatsangehöriger, in Woking (Surrey, England), Präsident des Stiftungsrates, sowie Dr. Erich Gayler, von Winterthur, in Zürich, und Arthur Weber, von und in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Wohlfahrtsfonds der Firma Mapo AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1965, S. 558). Unterschriften von Karl Welti und René Brunner erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Robert Rieffel, von Humlikon, in Dietlikon, Mitglied des Stiftungsrates, und Walter

Zimmermann, von Schwändi GL, in Dietikon, Verwalter (dem Stiftungsrat nicht angehörend); die beiden Letztgenannten zeichnen je ausschliesslich mit Walter Wilhelm, Präsident des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Renault (Suisse) SA, in Regensdorf (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1222). Unterschrift von Jean Lamongie erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschriften Jacques Fiaux nicht mehr als Präsident, sondern nurmehr als Mitglied, und Georges Ragache nicht mehr als Vizepräsident, sondern als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift Jean Bertelin, französischer Staatsangehöriger, in Ville d'Avray, (Frankreich) Vizepräsident des Stiftungsrates. Präsident Georges Ragache und Vizepräsident Jean Bertelin zeichnen gemeinsam oder je einer von ihnen mit je einem der übrigen zeichnungsberechtigten Stiftungsratsmitglieder; die letzteren zeichnen nicht auch unter sich.

15. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Neuen Bank, in Zürich 1 (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1963, S. 1830). Die Unterschriften von Dr. Armando Pedrazzini und Peter H. Ziegler erloschen. Dr. Rudolf Fassbind führt seine Kollektivunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Hans J. Keller, von Luzern, Meggen LU und Zürich, in Kilchberg, und Ernst Gass, von Oltingen BL, in Langnau a. A.

15. Juni 1970.
Wohlfahrtsfonds der Firma Geiges & Co., Zürich, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1964, S. 3739). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 5. 3. 1970 geändert. Neuer Sitz der Stiftung sowie der Firma, für deren Personal die Stiftung sorgt: Herrliberg. Adresse: Grütstrasse 549 (bei der Firma Geiges & Co). Neue Fassung des Namens: **Wohlfahrtsfonds der Firma Geiges & Co.**

15. Juni 1970.
Fürsorgestiftung Weissmann Vermessungen AG, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 288). Unterschrift von Rudolf Conzett erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Hugo Spühler, von Wasterkingen, in Köniz BE, und Gertrud Rüttimann, von Steinhausen, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates; ein jeder von ihnen zeichnet ausschliesslich mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Walter Bernegger oder Pierre Russenberger.

15. Juni 1970.
Stiftung der Gewerbebank Männedorf für Personalfürsorge, in Männedorf (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1954, S. 2788). Unterschriften von Rudolf Schnorf-Flury und Emil Staub erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Gottlieb Lehner, von und in Männedorf, Präsident des Stiftungsrates, und Dr. Karl Anderegg, von Männedorf, in Jona, Vizepräsident des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Wohlfahrtsfonds der Defensor AG Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1969, S. 804). Unterschrift von Dr. Dieter Littmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Stefan Landau, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Wohlfahrtsfonds der Uebersee-Handel A.-G., in Zürich 8 (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1970, S. 288). Unterschrift von Kurt Hess erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Serafin Burgener, von Zürich, in Schlieren, Mitglied des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Pensionskasse der AG A. & R. Moos, Wesslingen, in Wesslingen (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1968, S. 240). Unterschrift von Hermann Bachofner erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Marianne Streiff, von Glarus, in Russikon, Mitglied des Stiftungsrates.

16. Juni 1970.
Wagerenhof, Zürcherisches Heim für geistig Behinderte, Uster, in Uster (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1967, S. 1812). Stiftungsurkunde vom Zürcher Regierungsrat am 15. 1. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für geistig behinderte Personen beiderlei Geschlechts und deren Förderung. In der Regel werden nur Kinder und Jugendliche bis zum 16. Altersjahr aufgenommen; so weit möglich, können diese auch als Erwachsene im Heim verbleiben. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von mindestens 15 Mitgliedern, Betriebskommission, Heimleitung und Kontrollstelle.

16. Juni 1970.
Altersvorsorgekasse Ingenieurbureau Basler & Hofmann, in Zürich 8 (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1965, S. 3960). Unterschrift von Walter Bolliger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Rudolf Müller, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

17. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Müller & Christen, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1967, S. 3732). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Winterthur am 11. 2. 1970 geändert. Neue Fassung des Namens: **Personalfürsorgestiftung der Firma Müller & Christen AG, Winterthur.** Neue Umschreibung des Zwecks: Schutz der Betriebsangehörigen der Firma «Müller und Christen AG Maschinen- und Apparatebau», in Winterthur, vor den wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und sonstiger unverschuldeter Notlage. Neue Adresse: Freiestrasse 73 in Winterthur 1 (bei der Firma Müller und Christen AG Maschinen- und Apparatebau).

17. Juni 1970.
Personalvorsorgestiftung der Firma Rudolf Klemenz & Fritz P. Flubacher, in Zürich. Stiftung (Neueintragung). Adresse: Stampfenbachstrasse 67, Zürich 6 (beim Architekturbüro Rudolf Klemenz & Fritz P. Flubacher). Datum der Stiftungsurkunde: 19. 12. 1969. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Rudolf Klemenz & Fritz P. Flubacher», in Zürich, sowie deren Angehörige, Hinterlassene und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, und zwar gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und, gegebenenfalls, Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Rudolf Klemenz, von Pfyn TG, Tägerwilen und Zürich, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates; Fritz P. Flubacher, von Basel und Zürich, in Zumikon, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Thihomir Masek, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zollikon, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates.

17. Juni 1970.
Personalfürsorgefonds der Firma Standardwerk AG Isolierflaschenfabrik, Dietikon, in Dietikon (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1965, S. 707). Unterschrift von Hans Jeger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Kalberer, von Zürich und Mels, in Zufikon, Präsident des Stiftungsrates.

17. Juni 1970.
Angestellten- und Arbeiter-Unterstützungsfonds der Standard Lack- & Farbenwerke AG., Zürich-Altstetten, in Zürich 9 (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1970, S. 116). Robert Schmutz, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates, wohnt nun in Kilchberg ZH.

17. Juni 1970.
Stiftung zur Förderung des Baues von billigen Wohnungen ohne öffentliche Beiträge (SBW), in Zürich 2 (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1969, S. 2342). Neue Adresse: Kehlhofstrasse 4, Zürich 3 (bei Ernst Weiss).

17. Juni 1970.
Pensionskasse für die Angestellten, Vertreter und Arbeiter der Berkel A.-G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1969, S. 2755). Unterschrift von Ernst Bott erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Max Elsener, von Zug, in Zürich, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates. Er zeichnet zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass er und Arthur Scherrer nicht auch miteinander zeichnen.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

11. Juni 1970.
Personalstiftung der Repro Holzer AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Juni 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der «Repro Holzer AG», in Bern, an ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität, Unfall, Krankheit und im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Max Gerber, von Langnau i. E., in Bern, ist Präsident des Stiftungsrates und führt Einzelunterschrift. Domizil: Kramgasse 76 (bei der Stifterfirma).

12. Juni 1970.
Sterbekassestiftung des Schweiz. Schiedsrichterverbandes, in Bern (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 75). Zeichnungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind Ezio Pedrazzoli, Präsident (bisher Mitglied); Benjamin Stäbler, Verwalter (bisher); Willy Pilet, von Château-d'Oex, in Lausanne (neu). Präsident und Verwalter zeichnen kollektiv unter sich oder je mit Willy Pilet. Die Unterschrift von Marcel Castan ist erloschen.

16. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Aircold System AG, in Kirchlindach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. März 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für die überlebenden Ehegatten und Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer sorgten, im Alter, bei Invalidität, Krankheit und Unfall und im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Die Organe der Stiftung sind der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Viktor Kozinc, ungarischer Staatsangehöriger, in Muttenz, Präsident; Karl Hess, von Unterägeri, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; Peter Wüthrich, von Trub, in Bern. Domizil: Niederlindachstrasse 1 (bei der Stifterfirma).

16. Juni 1970.
Fürsorgestiftung der Firma Fritz Dardel, Ingenieurbüro, Blinzernfeldweg 2 in Köniz, in Köniz (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1969, S. 65). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. März 1970, genehmigt am 1. April 1970 durch den Gemeinderat von Köniz als Aufsichtsbehörde und am 10. April 1970 durch den Regierungsrat des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Fürsorgestiftung der Firma Fritz Dardel A.G., Ingenieurbüro, Blinzernfeldweg 2 in Köniz.**

Bureau Biel

16. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Helsa, H. Saner S.A., in Biel (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1968, S. 185). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Studen (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1970, S. 1363) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

19 juin 1970.
Fondation en faveur du personnel supérieur de Jacot-Des Combes & Cie SA, à Bienne (FOSC du 11. 9. 1965, Nº 212, p. 2853). Gustave Henri Jacot-Des Combes, président; Roger Bourquin, secrétaire, et René Holzer, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs signatures sont éteintes. Le conseil de fondation est actuellement composé de Fred Erlacher, de Herbetswil SO, à Bienne, président: Claude Chariatte, de Porrentruy, à Evilard, secrétaire, et Walter Schuler, de Volken ZH, à Bargen, assesseur. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec le secrétaire ou avec l'assesseur.

Bureau Nidau

12. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rud. Moser & Cie., in Nidau, in Nidau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Mai 1970 eine Stiftung. Der Zweck der Stiftung besteht in der Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall. Militärdienst oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommmen ist. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Der Stiftungsrat setzt sich aus mindestens 3 Mitgliedern zusammen. Die Vertreter der Destinatäre werden von diesen aus dem Personal gewählt. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden von der Stifterfirma bestimmt, die auch den Präsidenten des Stiftungsrates bezeichnet. Rudolf Moser-Hofmann, von Biglen, in Nidau, Präsident; Robert Wacker-Schläppi, von Staffelbach AG, in Lyss, Sekretär. Der Präsident und der Sekretär sind einzelzeichnungsberechtigt. Domizil: Zihlstrasse 78.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

12. Juni 1970.
Fürsorgefonds der G. Neuenschwander Söhne A.G. in Oberdiessbach, in Oberdiessbach (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1944, S. 15). Gottfried Hans Minder ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Thun

18. Juni 1970.
Fürsorgefonds der Hotel du Lac Gunten A.G., in Gunten, Gemeinde Sigriswil (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 73). Fritz Flühmann, Präsident ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde gewählt: Hans Laengin, von Basel, in Lausanne. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Mitglied Hermann Wenger.

Luzern – Lucerne – Lucerna

11. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Hans Kiener, Baugeschäft, Hochdorf, in Hochdorf (SHAB Nr. 290 vom 12. 12. 1964, S. 3740). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Juni 1970 wurde unter gleichzeitiger Abänderung des Statuts der Name der Stiftung geändert in **Personalfürsorgestiftung der Kiener AG, Baugeschäft, Hochdorf.**

11. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Studer & Co. AG. Escholzmatt, in Escholzmatt (SHAB Nr. 81 vom 8. 4. 1967, S. 1197). Werner Studer ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates, bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Hans Studer (bisher Mitglied); er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Heinrich Fähndrich AG, Malergeschäft, Meggen, in Meggen. Unter diesem Namen besteht laut Statut vom 26. März 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei ihrem Ableben für die Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Präsident ist Heinrich Fähndrich-Villiger, 1909, Mitglieder sind Heinrich Fähndrich-Sonder, 1943, und Walter Fähndrich, alle von Meierskappel und Meggen, in Meggen. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden andern Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Luzernerstrasse 1 (bei der Stifterfirma).

Uri – Uri – Uri

16. Juni 1970.
Urnerische Eingliederungs- und Arbeitswerkstätte für Behinderte, in Altdorf. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. März 1970 eine Stiftung. Sie bezweckt, die berufliche und gesellschaftliche Eingliederung Behinderter zu fördern und zu verwirklichen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 9 bis 13 Mitgliedern, die vom Regierungsrat des Kantons Uri gewählt werden. Der Präsident und ein Mitglied des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Franz Achermann, von Ennetbürgen NW, in Erstfeld, Präsident, sowie Baptist Arnold, von und in Altdorf, Mitglied. Domizil: Hagenstrasse 41.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

11. Juni 1970.
T. & H. Klüber-Stiftung für Frieden und Jugendhilfe, in Sarnen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1970 eine Stiftung. Zweck: 1. Unterstützung von alten, hilfsbedürftigen Einwohnern und hilfsbedürftigen Waisenkindern des Kantons Obwalden; 2. Unterstützung von Kindern und Jugendlichen bis zum vollendeten 21. Lebensjahr, die infolge körperlicher und geistiger Schäden und infolge des Umstandes, dass sie entweder gar keine Eltern oder nur vermögenslose Eltern haben, in ihrem Fortkommen, d. h. in ihrer Ausbildung oder in ihrer Heilungsmöglichkeit gefährdet oder behindert sind, wobei diese Unterstützung Kindern und Jugendlichen deutscher Muttersprache, vor allem in der Schweiz, im Südtirol, in Oesterreich und in Deutschland zukommen soll; 3. Förderung des Friedens in der Welt und des humanitären Gedankens durch Unterstützung von Organisationen oder Einzelpersonen, die für die Erhaltung des Friedens entweder der Welt oder in einzelnen Gebieten oder für die Förderung des humanitären Gedankens in Tat, Wort oder Schrift bereits nachweisbar eingetreten sind bzw. eintreten; 4. Heilung und Linderung der Folgen eines Krieges, Bürgerkrieges oder politischer Auseinandersetzungen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat aus höchstens fünf Mitgliedern, Kuratorium genannt. Dieser bezeichnet eine Geschäftsführung und eine Revisionsstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Theodor Klüber und Helene Klüber-Rosenberger, beide österreichische Staatsangehörige, in Luzern; ferner mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Dr. Herwig Liebscher, österreichischer Staatsangehöriger, in Salzburg, und Dr. jur. Emil Kathriner, von und in Sarnen. Domizil: c/o Dr. iur. Emil Kathriner, Wilerstrasse 16, 6062 Wilen.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

15. Juni 1970.
Fürsorgefonds für das Personal der Filzwerke A.-G. Niedergösgen, in Niedergösgen (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1943, S. 947). Die Unterschrift des Walter Ruckstuhl, Präsident des Stiftungsrates, ist infolge Todes erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Peter Schneiter, von Amsoldingen, in Enggistein (Gemeinde Worb), Präsident des Stiftungsrates.

15. Juni 1970.
Mitgliederfonds des Consumvereins Olten, in Olten (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2056). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Louis Vögeli, Präsident, und Adolf Studer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates Werner von Rohr, von Olten und Egerkingen, in Olten, Präsident, und Anton von Wartburg, von und in Wangen bei Olten.

Bureau Stadt Solothurn

15. Juni 1970.
Stiftung für schweizerische Rechtspflege, in Solothurn (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1969, S. 11). Dr. Bernhard Hammer ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates; er bleibt jedoch Mitglied desselben und zeichnet nicht mehr einzeln sondern neu kollektiv zu zweien. Dr. Franz Hammer (bisher Mitglied) ist nun Präsident des Stiftungsrates und zeichnet nicht mehr kollektiv zu zweien sondern einzeln.

18. Juni 1970.
Personalversicherung der Firma Gbielmetti AG, in Solothurn (SHAB Nr. 156 vom 6. 7. 1968, S. 1473). Der Sekretär des Stiftungsrates Hermann Lengwiler und das Mitglied Heinrich Winkelhausen, wohnen nun in Lohn SO.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

12. Juni 1970.
Stiftung zugunsten eines Lehrlingsheimes und CVJM-Hauses in Basel, in Basel (SHAB Nr. 100 vom 30. 4. 1966, S. 1408). Die Unterschrift von Siegfried Mangold ist erloschen. Neu führt als Mitglied der Stiftungskommission (Stiftungsrat) Unterschrift zu zweien: Markus Wieland, von Basel, in Riehen, als Aktuar. Neues Domizil: Gempenstrasse 64.

15. Juni 1970.
Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Danzas AG, in Basel (SHAB Nr. 164 vom 18. 7. 1964, S. 2220). Die Unterschrift des Rechnungsführers, Ernst Modespacher, ist erloschen.

17. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Lais AG Eisenkonstruktions-Werkstätte, in Basel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1969, S. 413). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Peter Wehrli, von Saas im Prättigau, in Basel. Er ist nicht Mitglied des Stiftungsrates.

18. Juni 1970.
Dr. Ericb Strauss-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 12. Juni 1970 eine Stiftung zugunsten der Studentenverbindung Schwizerhüsli (Activitas und Alt-Schwizerhüsli-Verband); Förderung der kulturellen, vaterländischen und geselligen Bestrebungen der Verbindung; Zuwendungen und Gewährung von unverzinslichen Darlehen zum Unterhalt und zur Ausstattung des verbindungseigenen Studentenheims; Förderung der körperlichen Ertüchtigung der Verbindungsmitglieder; Unterstützung von in Not geratenen Verbindungsmitglieder sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen. Stiftungsrat mindestens drei Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Hermann Schultheiss, von Riehen, in Basel, und Urs Lehmann, von Nennigkofen und Basel, in Basel. Domizil: St. Jakobs-Strasse 7 (bei Dr. Hermann Schultheiss).

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

16. Juni 1970.
Stiftung der Roba, Schiffahrtsagentur- & Lagerhaus A.G., in Münchenstein (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1223). Aus dem Stiftungsrat ist der Präsident Wilhelm Scheller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Peter Gustav Tacq, niederländischer Staatsangehöriger, in Rotterdam.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

17. Juni 1970.
Personalfürsorgefonds der Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Firma Lempen & Cie., in Schaffhausen (SHAB Nr. 188 vom 13. 8. 1949, S. 2144). Der Stiftungsrat hat am 1. Juni 1970, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 16. Juni 1970, die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsname lautet neu: **Personalvorsorgestiftung der Firma Lempen & Cie. AG.** Sie bezweckt die Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Hinterbliebenen bei Invalidität, Krankheit und Unfall. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat aus 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle.

17. Juni 1970.
Jakob Müller-Stiftung, in Löhningen (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1959, S. 703). Der Stiftungsrat hat am 8. November 1969/30. Mai 1970, mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde vom 16. Juni 1970, die Stiftungssatzungen geändert. Der Stiftungsrat setzt sich nun aus 6 bis 10 Mitgliedern zusammen. Marie Müller-Müller, Präsidentin; Jakob Spörndli-Bächtold, Vizepräsident, und Albert Pfister, Aktuar, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Fritz Müller, von und in Löhningen, als Präsident; Hans Schudel, von Löhningen, in Wilchingen, Vizepräsident, und Rino Sigg, Kassier/Aktuar, von Dörflingen, in Neuhausen am Rheinfall.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

16. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Werner Geisser AG., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1965, S. 3962). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 15. Mai 1968, bestätigt durch Entscheid des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 19. Mai 1970, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

17. Juni 1970.
Fürsorgestiftung der Albrecht & Morgen A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1961, S. 2435). Durch Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 9. Juni 1970 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist nun: Vorsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

17. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Firma Erwin Bischoff AG, in Wil (SHAB Nr. 116 vom 23. 5. 1959, S. 1461). Die Unterschrift von Erwin Bischoff, Präsident des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt Rosa Bischoff-Altenburger, von und in Wil, Präsidentin; Rosmarie Slagle-Bischoff, von Wil, in London, und Kurt Sammet, von St. Gallen-Straubenzell, in Wil; alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Juni 1970.
Fürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Emil Bösch, in St. Gallen (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1967, S. 4137). Durch Beschluss des Departementes des Innern als kantonale Aufsichtsbehörde vom 9. Juni 1970 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die publikationspflichtigen Tatsaehen werden dadurch nicht berührt.

17. Juni 1970.
Fürsorgekasse der Weberei Ebnat AG, in Ebnat-Kappel (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1969, S. 2057). Die Unterschrift von Fritz Stüssy, Präsident, ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt Bernhard Trudel-Stüssy, von Männedorf ZH, in Feldmeilen ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

17. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung der Schuhfabrik Löw AG, Oberaach, in Oberaach (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1966, S. 566). An Stelle von Walter Ott, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Otto Leibinger-Rüegg, von Stein am Rhein, in Egnach, als Vertreter der Angestellten in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem Vertreter der Stifterfirma im Stiftungsrat.

19. Juni 1970.
Personalvorsorgestiftung der Firma Holvag Holzverarbeitungs A.G. Sulgen, in Sulgen (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1970, S. 1309). Livio Gonzato ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

19. Juni 1970.
Personalfürsorgestiftung des Arbeitsheims für Gebrechliche, in Amriswil (SHAB Nr. 252 vom 26. 10. 1968, S. 2316). Hermann Hess-Wegmann ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Robert Sallmann, von und in Amriswil, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit je einem Mitglied.

19. Juni 1970.
Gemeinschaftsstiftung der Basler Lehens-Versicherungs-Gesellschaft zur Förderung der Personalfürsorge im Kanton Thurgau, in Frauenfeld (SHAB Nr. 216 vom 15. 9. 1962, S. 2640). Dr. Marius Hoffmann ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Dr. Jon Peder Mohr, von Scuol, in Basel, in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet mit einem der übrigen zeichnungsberechtigten Stiftungsratsmitglieder.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

16 giugno 1970.
Fondo di previdenza per i dipendenti della Banca Weiss S.A., precedentemente in Chiasso (FUSC del 24. 5. 1958, N° 119, p. 1438). Con verbale notarile del 27 gennaio 1970 e con decisione del Consiglio di Stato della Repubblica e cantone Ticino del 22 maggio 1970 l'atto di fondazione è stato modificato nei seguenti punti e su altri non soggetti a pubblicazione. Nuova sede: Lugano, nuova denominazione: **Fondo di previdenza per il personale della Weisscredit, banca commerciale e d'investimenti.** Scopo: la previdenza per i dipendenti della ditta fondatrice, mediante la concessione di indennità in caso di morte, invalidità, vecchiaia, malattia, infortunio, servizio militare e disoccupazione. In caso di morte le indennità andranno ai superstiti; negli altri casi invece al dipendente della ditta fondatrice. La fondazione può intervenire inoltre con indennità in caso di malattia, infortuni, invalidità e decesso dei familiari del dipendente. Statuto: 26 marzo 1958. Gestione: 4 membri, 2 designati dalla banca e gli altri scelti dai dipendenti beneficiari. Ufficio di revisione: nominato dalla ditta fondatrice. Il consiglio direttivo è attualmente composto da: Rolando Zoppi, ora in Morcote, da S. Vittore, presidente (già vice-presidente); Fausto Genazzini, da ed in Gandria, membro; Gianmario Fagetti, da S. Vittore, in Vacallo, membro, e Marco Morandi, da ed in Astano, membro (nuovi). Emilio Weiss, già presidente; Torsten Schiller, e Bice Muggli non sono più membri del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. La fondazione è vincolata dalla firma abbianata del presidente con un altro membro. Recapito: Via Pioda 9, presso la Banca fondatrice.

Waadt – Vaud – Vand

Bureau d'Aigle

11 juin 1970.
Crèche genevoise d'altitude, Fondation Caroline Rigaud, à Gryon (FOSC du 15. 4. 1967, p. 1290). Philippe Boulliane, trésorier est démissionnaire; Colette Oltramare, secrétaire est démissionnaire, mais reste membre du conseil et Dr. André Lenoir, vice-président a renoncé à cette fonction, mais reste membre du conseil; leurs pouvoirs sont éteints. Georges Janin, de Carouge, à Genève, a été nommé trésorier, et Anne Besançon, divorcée de Hermann Brandt, de Genève, à Genève, a été nommée secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux de la présidente, de la vice-présidente, du trésorier ou du secrétaire.

Bureau de Lausanne

12 juin 1970.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel des Editions Rencontre société anonyme et de la Coopérative Rencontre, à Lausanne, à Lausanne (FOSC du 24. 5. 1969, p. 1185). La signature de René Luthy est radiée. Nouveau membre avec signature collective à deux: Roger Lacour, de France, à Prilly.

12 juin 1970.
Fondation d'assurances et de prestations sociales en faveur des métiers groupés par la Fédération romande de la métallurgie du bâtiment (FRMB), à Lausanne (FOSC du 22. 3. 1969, p. 639). Roger Besuchet (viee-président inscrit) est nommé président, et Georges Perret (président inscrit), vice-président; ils continuent à signer collectivement à deux avec le secrétaire-gérant hors conseil.

15 juin 1970.
Fonds de prévoyance de l'entreprise Noverraz et Pitteloud S.A., à Lausanne (FOSC du 30. 12. 1967, p. 4286). La signature de Marcel Noverraz est radiée. René Pitteloud, des Agettes et Vex, à Lausanne, est nommé président avec signature collective à deux.

17 juin 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise G. Winkler et Cie S.A., à Lausanne. Nouvelle fondation. Date de l'acte authentique: 1er mai 1970. But: assurer les employés et ouvriers de la fondatrice et leurs familles contre les conséquences économiques de la maladie, d'accident, de la vieillesse, de l'invalidité et de la mort. Conseil de fondation de trois membres au moins. La fondation est engagée par la signature individuelle du président Georges Winkler, de Winterthour, à La Conversion, commune de Lutry. Adresse: chemin du Levant 145 (chez G. Winkler et Cie S.A.).

19 juin 1970.
Concours des Jeunesses musicales de Suisse, à Lausanne, fondation (FOSC du 9. 12. 1968, p. 2667). La signature de Gabriele de Agostini est radiée. Jacques Chapuis, de Bonfol, à Delémont, est nommé vice-président, et Louis Bianchi, de et à Aigle, trésorier; tous deux avec signature collective à deux.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

16 juin 1970.
Fonds de Prévoyance en favcur du Personnel de la Maison Maurice Gay S.A., à Sion (FOSC du 26. 4. 1969, N° 96, p. 938). Jean-Pierre Rollier, membre et secrétaire du comité de fondation a démissionné comme secrétaire; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. Pierre Gabioud, d'Orsières, à Sion, a été nommé membre et secrétaire du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

15 juin 1970.
Fonds de secours en faveur du personnel de Comina Nobile S.A. à Saint-Aubin, à Saint-Aubin-Sauges (FOSC du 20. 7. 1963, N° 167, p. 2133). Le conseil est actuellement composé comme suit: Constantin Comina, est président; Jules Biétry, vice-président; Hermann Thalmann, secrétaire-caissier (déjà inscrits); Gilbert Bulliard, de Matran FR, à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges, membre; Louis Delay, de et à Provence, membre; Gianni Benedetti, d'Italie, à Neuchâtel, membre-suppléant; Fermo Nobile, de Berzona TI, à Saint-Aubin, commune de Saint-Aubin-Sauges, membre-suppléant. Victor Caenaro, Henri Astori, Edmond Favre et Henri Cavin sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. La fondation est toujours engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Adresse: rue de la Gare 18, dans les bureaux de la maison fondatrice.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

16 juin 1970.
Fondation Bingguely-Droz-Lejeune, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 10 juin 1970, une fondation, qui a pour but d'améliorer l'ordinaire des vieillards nécessiteux, hommes et femmes, des maisons de retraite et asiles de vieillards de La Chaux-de-Fonds, ainsi qu'à l'achat de médicaments coûteux que ces mêmes vieillards n'auraient pas le moyen de se procurer sans le secours de la fondation. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois à cinq membres nommés par le conseil communal de la ville de La Chaux-de-Fonds. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci est composé de Roger Ramseyer, de Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, président; Robert Auguste Moser, de Madretsch, commune de Bienne, à La Chaux-de-Fonds, membre, et Marc-Alfred Kernen, de et à La Chaux-de-Fonds, membre. Adresse: Direction des Services sociaux de la ville de La Chaux-de-Fonds, Rue du Collège 9.

Genf – Genève – Ginevra

12 juin 1970.
Fondation de prévoyance du personnel de la Maison Gardiol, à Genève (FOSC du 4. 2. 1967, p. 442). La fondation est radiée par suite de sa dissolution.

12 juin 1970.
Fondation sociale de l'Appareillage Gardy Société Anonyme, à Genève (FOSC du 13. 9. 1969, p. 2116). Acte de fondation modifié le 7 avril 1970. But: venir en aide aux employés et ouvriers de la fondatrice en cas de vieillesse, invalidité, maladie, accidents, chômage, service militaire, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou de l'ouvrier décédé.

12 juin 1970.
Fonds de Prévoyance du personnel de la société F. Uhlmann-Eyraud SA, à Genève, fondation (FOSC du 18. 3. 1967, p. 964). Acte de fondation modifié le 6 mai 1970. Nouveau siège: Meyrin. Adresse: 28, chemin du Grand-Puits, chez F. Uhlmann-Eyraud SA. Arrêté du département des finances et contributions.

19 juin 1970.
Caisse de Pension en faveur du Personnel de la Nouvelle Compagnie de Réassurances, à Genève (FOSC du 15. 3. 1969, p. 579). Les pouvoirs de Willy Madöry sont radiés. Peter-Jörg Kamer, d'Arth SZ, à Wädenswil ZH, membre et président du conseil, signe collectivement à deux.

19 juin 1970.
Fondation en faveur du personnel de la maison Eli Lilly SA, à Lancy, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 12 mai 1970. But: protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément; venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie ou à un accident. Administration: conseil de trois membres au moins. Signature: collective à deux de Don-Thomas Swall, des USA, à Cologny, président, Joseph-Theodor Barclay, de Grande-Bretagne, à Lancy, secrétaire, et Yves Macchi, de Massagno TI, à Chêne-Bourg, tous membres du conseil. Adresse: 2, route des Jeuncs, chez Eli Lilly SA.

19 juin 1970.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Montre de Sport Genève SA, à Genève (FOSC du 8. 11. 1969, p. 2578). Les pouvoirs de Stephan Nagy et Gaston Gigon sont radiés. René Marchand, de Sonvilier BE, à Genève, président, Michel Bionda (inscrit), nommé secrétaire, et Kurt Marti, de Wengi BE, à Genève, tous trois membres du conseil, signent collectivement à deux.

19 juin 1970.
Fondation de prévoyance des employés de Technicair SA, à Vernier (FOSC du 9. 8. 1969, p. 1843). Acte de fondation modifié le 22 mai 1970. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance des employés de Technicair SA et des sociétés affiliées.** But: prémunir les employés de la fondatrice et des sociétés affiliées contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès.

19 juin 1970.
Fondation de prévoyance des cadres de Technicair SA, à Vernier (FOSC du 7. 6. 1969, p. 1309). Acte de fondation modifié le 22 mai 1970. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance des cadres de Technicair SA et des sociétés affiliées.** But: prémunir les cadres de la fondatrice et des sociétés affiliées contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès.

19 juin 1970.
Fonds de prévoyance du personnel de Technicair SA, à Vernier, fondation (FOSC du 9. 3. 1963, p. 709). Acte de fondation modifié le 22 mai 1970. Nouveau nom: **Fondation de prévoyance du personnel de Technicair SA et des sociétés affiliées.** But: venir en aide au personnel (employs et ouvriers) de la fondatrice et des sociétés affiliées qui serait dans la gêne par suite de maladie, invalidité, vieillesse. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Kammgarnspinnerei Interlaken AG, Interlaken

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die auserordentliche Generalversammlung unserer Gesellschaft vom 16. Juni 1970 hat beschlossen, das Aktienkapital von **Fr. 2 000 000.—** durch Rückkauf von Aktien auf Fr. 800 000.— herabzusetzen.

Im Sinne von Art. 733 OR gibt der Verwaltungsrat hiemit den Gläubigern bekannt, dass sie binnen 2 Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 321[3])

3800 Interlaken, den 24. Juni 1970 Der Verwaltungsrat

H.J. Heinz International AG
H.J. Heinz International SA
H.J. Heinz International Inc.
H.J. Heinz International Ltd.
in Zürich

Liqnidations-Schnldenruf gemäss Artikel 742 nnd 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Juni 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Dr. Hans Hüssy, Bellerivestrasse 10, 8034 Zürich, anzumelden. (AA 319[3])

8034 Zürich, 22. Juni 1970 Der Liquidator: Dr. Hans Hüssy

Dissolution de la SA EXPERTEC, Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Les actionnaires de la Société Anonyme «Expertec SA» ont décidé la liquidation de leur société en assemblée générale du 12 mai 1970.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances dans les 30 jours dès la dernière publication auprès du liquidateur, Monsieur Reynald Actis, Expert-comptable, 1950 Sion. (AA 318[3])

1951 Sion, le 22 juin 1970 Le liquidateur: R. Actis

Wiondax Holding SA, in Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 10 febbraio 1970 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 del Codice delle Obbligazioni, entro tre mesi dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società c/o Sorevisa SA, via Pioda 9, 6900 Lugano. (AA 317[3])

6900 Lugano, 22 giugno 1970 Il liquidatore

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle – Bureau central du contrôle des métaux précieux – Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken – Enregistrement de poinçons de maître – Iscrizione di marchi d'artefice

a. schweizerische - suisses - svizzeri

WLP

No. 2529
Registrierungsdatum: 12. Mai 1970
Leuthe, Wilhelm,
Schmuckwaren
Pfäffikon SZ

NTA

No. 2530
Date de l'enregistrement: 27 mai 1970
Bernhardt, H. Wm., Inc.,
médailles
Genève

No. 2531
Registrierungsdatum: 2. Juni 1970
Carval, Aktiengesellschaft,
Medaillons
Zürich

No. 2532
Date de l'enregistrement: 5 juin 1970
Solomoniks, G.,
bijoux
Lancy-Genève

No. 2533
Registrierungsdatum: 5. Juni 1970
Schwick, Bruno,
Bijouterie-Atelier
Zürich

No. 2534
Registrierungsdatum: 5. Juni 1970
Troller, Bruno,
Bijouteriewaren
Horgen

No. 2535
Registrierungsdatum: 8. Juni 1970
Modern Look SA,
Modeschmuck
Laufen

LBI

No. 2536
Registrierungsdatum: 8. Juni 1970
Benovici, Lorenz,
Goldschmied
Ilanz

es

No. 2537
Date de l'enregistrement: 8 juin 1970
Gabus, Michel,
bijouterie
Le Locle

No. 2538
Date de l'enregistrement: 9 juin 1970
Fabrique d'Ebauches de Sonceboz SA
Sonceboz-Sombeval

No. 2539
Registrierungsdatum: 12. Juni 1970
Dobias, Milos,
Schmuckwaren
Glarus

Firmaänderungen – Changements de raison sociale
Cambiamenti della ragione sociale

No. 239 – Wanner, Genève
à: Bijouterie Wanner, Genève
No. 933 – Hofer-Schläppi, Alfred, Solothurn
an: Goldschmied Hofer AG, Solothurn
No. 1691 – Maissen, Leo, Klosters
an: Maissen, Leo, Inh. A. Maissen, Klosters

Löschungen – Radiations – Cancellazioni

No. 1214 – Hürlimann, Albert, Basel
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)

b. ausländische - étrangers - stranieri

bp

No. 6937
Date de l'enregistrement: 12 mai 1970
Barberis & Prati S.n.c.,
oreficeria e gioieleria
Valenza

AXR

No. 6938
Date de l'enregistrement: 19 mai 1970
Roure, Alain,
bijouterie-joaillerie
Lyon

L B
PLAQUE G 10

No. 6939
Date de l'enregistrement: 19 mai 1970
Bulor S. à r. l.,
galvanoplastic
Besançon (France)

HaH

No. 6940
Registrierungsdatum: 20. Mai 1970
Hans Hansens Sølvsmedie AG,
Silberwaren
Kolding (Dänemark)

No. 6941
Registrierungsdatum: 22. Mai 1970
Jensen, Georg,
Silberwaren
Kopenhagen

ND

No. 6942
Registrierungsdatum: 27. Mai 1970
Norway Silver Designs A/S,
Silberwaren
Fredrikstad (Norwegen)

TAD

No. 6943
Registrierungsdatum: 27. Mai 1970
Durant, T.A., Ltd.,
jewellers
Bidford-on-Avon (G.B.)

No. 6944
Date de l'enregistrement: 2 juin 1970
Montet et Cie, S. à r. l.,
fabrique de bijouterie
Lyon

fi3

No. 6945
Date de l'enregistrement: 5 juin 1970
«Firenze 3000»,
argenterie
Firenze

RN

No. 6946
Registrierungsdatum: 5. Juni 1970
Neumann, Rudolf,
Schmuckwaren
Kaufbeuren-Neugablonz

No. 6947
Registrierungsdatum: 5. Juni 1970
Grasmück E. Helene,
Schmuckwaren
Idar-Oberstein

No. 6948
Date de l'enregistrement: 8 juin 1970
Simeoni, Fratelli,
laboratorio di oreficeria
Valenza

No. 6949
Registrierungsdatum: 10. Juni 1970
Höfflin + Lüth, G. m. b. H.,
Schmuck & Juwelierwaren
Pforzheim

DS&S

No. 6950
Registrierungsdatum: 17. Juni 1970
Shackman, David & Sons Ltd.,
jewellery & watch cases
London E.C. 2

No. 6951
Registrierungsdatum: 22. Juni 1970
Willy Martin,
Goldwaren
Pforzheim

Lösehungen – Radiations – Cancellazioni

No. 5732 – Antoine, Maurice Henri, Paris
(FOSC No. 147 du 27 juin 1949)
No. 5751 – Phillips D.H., Ltd., London
(SHAB No. 298 vom 20. Dezember 1949)
No. 5795 – Diedrichs Export-Import, Düsseldorf
(SHAB No. 187 vom 12. August 1950)
No. 6786 – Barberis, Giancarlo, S. Salvatore Monferrato
(FOSC No. 86 du 11 avril 1968)
No. 6926 – Fabbrica Aretina Oreficerie S.n.c., Arezzo
(FOSC No. 93 du 23 avril 1970)

Fortuna Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1969

Aktiven

	Fr.
Aktien und Anteilscheine	923 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	29 817 196.—
Darlehen an Körperschaften	228 725.—
Grundpfandtitel	102 736 900.—
Grundstücke	27 888 000.—
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	10 302 938.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	7 239 511.—
Liquide Mittel	1 019 936.—
Guthaben aus Rückversicherungen	82 089.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	730 268.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	6 554.—
Stückzinsen	870 412.—
Uebrige Aktiven	484 648.—
	182 330 177.—

Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 164 127 579.—

Passiven

	Fr.
Aktien- oder Garantiekapital	7 000 000.—
Reservefonds	7 000 000.—
Spezialreserven	1 650 000.—
Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	4 580 000.—
Prämienreserve und Rentenübertrag	152 726 000.—
Prämienübertrag	4 485 000.—
Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	198 589.—
Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	935 000.—
Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	1 594 000.—
Depositen und Kautionen	20 000.—
Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	1 167 241.—
Uebrige Passiven	889 210.—
Personal-Fürsorgefonds: Fr. 4 067 828.— [1])	
Vortrag auf neue Rechnung	85 137.—
	182 330 177.—

Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR) Fr. 2 812.—

[1]) Selbständige Rechtsperson

8027 Zürich, 19. Juni 1970

Fortuna Lebens-Versicherungs-Gesellschaft
M. Ronner — K. Stauber

Mitteilungen Communications Comunicazioni

République tunisienne

Suppression de monopoles à l'exportation

Il appert de notes du Ministère des Affaires économiques, du 8 avril 1970, que les autorités tunisiennes ont mis fin, à partir de cette date, aux monopoles confiés, d'une part, à l'«Union centrale des coopératives fruitières et maraîchères (UCCFM)» pour l'exportation des fruits et légumes frais et, d'autre part, à l'«Office national des pêches» pour celle des poissons, crustacés et coquillages. 147. 27. 6. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 26. Juni 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 26 juin 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.45
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.73
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.25
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.55
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.39
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.68⁵⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.40
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.50
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.55

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung – Suite

Domat/Ems: Friedrich Georges Montageleiter i. Fa. Hasler AG 70-15273.
Dornach: Janz Anny Verdrahterin 40-70727.
Döttingen: Stiftung Altersheim 50-14991.
Dotzigen: Schwander Fritz Filialleiter 25-13634.
Dühendorf: Meissner Kurt Kaufmann 80-35541.
Ecublens (VD): Dupuis Gérard boucher ambulant 10-27745. – Jüdt Udo 10-27675. – Rütsche Hans-M. 10-28279.
Eglisau: Rhein-Bau AG 80-5937.
Elgg: Kreuz-Garage H. Mäschli 84-1333.
Emmenbrücke: Schumacher H. Musikinstrumente 60-1638. – Stirnimann Toni 60-60541.
Engelberg: Hurschler Arnold Transporte Taxi Fahrschule 60-11309.
Erlenbach (ZH): Seglervereinigung Erlenbach SVE 80-3635.
Eschenbach (LU): Nagy Josef Portefeuiller 60-40346.
Esslingen: Paonessa Bruno Bauarbeiter 80-84210.
Etagnières: Grivet Jean-Louis boucher ambulant 10-28832.
Fehraltorf: Fameg Fass- und Metallhandel Gerhard Huber & Kurt Häuptli 80-10129.
Fleurier: Tkatch Paul médecin 20-9346.
Flüh: Dombrovsky Detlef Betriebsberater 40-35025.
Frauenfeld: Egger Annemarie Verwaltungsangestellte 85-10284. – Sportfischerverband des Kantons Thurgau 85-6051.
Fribourg: Davet Fernand tapis d'Orient 17-8725. – Olaer (Suisse) SA 17-259. – Perroud Marguerite 17-8724. – Rotzetter Paul tailleur 17-8727. – Squire Durban expert d'assurances liquidateur de sinistres (assurances) 17-6854.
Frick: Suter Ernst 50-21052.
Frutigen: Brunnengenossenschaft Winklen und Umgebung 30-14261.
Fuldera: Chascha d'impraist Terzal d'aint 70-9721.
Füllinsdorf: Bürgin Edmund Betriebsmeister 40-51949.
Gelterkinden: Hemmig Klaus Verwaltungsangestellter 40-63665.
Genève: Amis du Pérou (Les) actions secours Pérou 12-4267. – Association internationale des architectes designers AIAD 12-19343. – Berney Jean Dr méd. groupe ONO romand 12-684. – Blanc Jeanne Mme 12-19341. – Bressoud Jean-Claude 12-40935. – Bulletin de la société suisse d'anthropologie et d'ethnologie 12-13669. – Carvalho P. Matcus 12-14716. – Crèche des Asters 12-18110. – Dionisotti & Cie Jean Carborex 10-12066. – Fuld Hélène Mme Carouge 12-17034. – Herzig Willi 12-8553. – Massard Robert 12-30059. – Muller Jean-Hérante sellier 12-16971. – Oehrli-Notari C. Mme 12-2135. – Péquignot Gilbert 12-18983. – Perreten Ulrich 12-40657. – Rangers Triangle unité Servette-Genève 12-16048. – Tableaux Electriques BB Baillifard & Bertoli Carouge 12-14694. – Venot René installations électriques 12-3916. – Vuillemin Jean-Paul ingénicur Epul SIA 12-18109.
Gilly: Contemporains 1947 10-16993.
Glarus: Dieffenbacher Kaspar Transporte 87-1428. – Klassentagung 1901–1902 87-624. – Klassenzusammenkunft 1927/28 87-747. – Laager Melchior 87-5240.
Glatthrugg: Milofil SA 80-4229. – Zadrazil Herbert Angestellter 80-67282.
Goldach: Blauring 90-12278. – Preisig-Locher Werner El.-Monteur 90-30736. – Priestergemeinschaft im COA-Goldach 90-12459.
Gontenschwil: Bank in Reinach Agentur 50-6694.
Gorgier: Hervas Fernando 20-15091. – Pahud Rodolphe 20-20103.
Gossau (SG): Hangartner Yvo Dr. Dozent 90-30810. – Schönenberger Ernst Betriebsleiter 90-30811.
Grand-Lancy: Saillet-Herzig Raymond 12-1867.
Grindelwald: Samariter Verein 30-19107.
Grolley: Caisse de crédit mutuel Ponthaux 17-7322.
Gstaad: Samariterverein Saanenland 30-21277.
Günsberg: Frey Karl Generalagent 45-10699.
Gunten: Thommen-Frey H. P. kaufm. Angestellter 30-15115.
Hagenbuch: Zerbak Ludwig Depot 37 Hagenstall 84-6298.
Hägglingen: Christl.- soz. Partei 50-14635.
Hasle-Rüegsau: Harnischberg-Rutschi Eduard Vize-Direktor 34-1457.
Les Hauts Geneveys: Bolle Henri 20-25180.
Heimberg: Damenriege des ETV 30-5052.
Herrliberg: Spillmann Hans Milchhandlung 80-66256.
Hettlingen: Primarschulgemeinde 84-9043.
Hinwil: Vuille Markus 87-5239.
Hirschthal: Leu Hans Gemeindeschreiber 50-14431.
Holderbank (SO): Straumann Anne-Marie 40-62924.
Horgen: Huber-Stalder S. 80-64424. – Modelleisenbahn-Club Imoba 80-68729. – Opriessnig Peter Werkzeugmacher 80-84188.
Höri: Krankenfürsorge schweiz. Kranken- und Unfallkasse Geschäftsstelle 80-9227.
Huttwil: Minder Christian El.-Ing. Techn. HTL 49-5001.
Kaiseraugst: Loeliger Peter Dr. Ing. Chem. 40-33575.
Kandersteg: Nagel Heinz Magaziner 30-61149.
Kilchberg (ZH): Scarpat Monika Frl. 87-2811.
Klosters: Schweiz. Kreditanstalt 70-9718.
Knonau: Bätscher-Bucher Erna Büroangestellte 80-80922.
Köniz: Siegrist Rudolf Chemigraph 30-5932.
Kreuzlingen: Kreis Arthur Buchhalter 85-10285.
Küngoldingen: Sheelo Benjamin Dr. 46-67.
Küsnacht (ZH): Keller Max Gestalter 80-80225.
Küssnacht am Rigi: Schweiz. Kranken- u. Unfallkasse Konkordia Sektion Kassenstelle 3 60-21341.
Läufelfingen: Didio Jean-René Agronom 40-56300.
Laufen: Kath. Gesellenverein 40-33782.
Lausanne: Antonioli F. gypserie peinture 10-13631. – Atelier (L') Bernard Weber 10-22736. – Belet Alain reviseur 10-27639. – Benhsain Fethallah 10-41591. – Besuchet Roland assureur 10-11438. – Bitor Mme Liardon 10-9375. – Bovey Maurice & Fritz Schlup architectes 10-15457. – Cadola SA cadeaux publicitaires Werbegeschenke 10-2049. – Clerc Michel 10-40404. – Couture Yvonne Y. Franck 10-12166. – Dubler Fredy 10-28833. – Duvoisin Louis 10-21944. – Fritz Walter rédacteur Osec 10-28288. – Garage ABC Jean Charrey 10-22179. – Golaz François électronicien 10-27864. – Mack-Kit Samuel 10-28835. – Métraux Roland commerçant 10-6900. – Misteli & Baur SA quincaillerie et ferronnerie verres à vitres 10-106. – Orchestre Jo Martin Martin Roethlisberger 10-16359. – Peters Composition System 10-8284. – Pharmacie Hadid 10-13413. – Rcbeaud Jean-Pierre 10-26931. – Saint-Aubiac Edith Marie 10-28076. – Schafflützel Roland Textilkaufmann 10-28834. – Welti Hansjörg Dr méd. 10-21378.
Le Locle: Gabus-Andreini 23-3687. – Bureau d'architecture François Willemin 23-1914.
Lugano: DAG Darlehens AG Zurigo succursale 69-9534. – Lischetti Alcssandro macelleria equina 69-9535. – Macchi Graziano 69-9531. – Viptravels SA 69-9536.
Luzern: Amrein E. & R. Martinelli Ingenieurbüro für Bauberatung 60-5946. – Frey Franz 60-40350. – Hänni Peter 60-23923. – Imhof Herbert 60-40347. – Kant. Tierzuchtsekretariat 60-24276. – Kinderärzte-Vereinigung der Zentralschweiz 60-23012. – Topic Hansjürg Jost 60-13781. – Union Interlingua Helvetia 60-14032. – Verband schweiz. Familienhelferinnen Kollektiv-Krankenversicherung 60-19590. – Wangler Kurt u. Elsbeth Büromöbel 60-22649.
Mandach: Vogt Fritz Postautohalter u. Garage 50-25653.
Martigny: Club des Aînés 19-9793.
Maschwanden: Schlatter Regula Arbeitslehrerin 80-80943.
Matzendorf: Nussbaumer-Burkhardt Kurt 46-4419.
Meilen: Aga-Print AG 80-9151. – Jordi Kurt Bau- und Kunstschlosserei 80-65992. – Straub Max dipl. phil II Feldmeilen 80-80769.
Missy: Blanc Eliane 10-40716.
Molinazzo di Monteggio: Gatti Gilberto 69-9538.
Montreux: Frey Alfred 18-7243.
Moosseedorf: Hostettler Rolf Beat kaufm. Angestellter 30-8431.
Morges: Club Nautique Morges Yachting compétition 10-23973. – Meier François architecte 10-9344. – Zenoni Giulio carrelages et revêtements 10-24295.
Moudon: Virot Ch. 10-13358.
Mühlehorn: Meyer Alfred Schuhmacher 87-1435.
Müllheim Dorf: Krankenpflege-Verein 85-4012.
Münchenstein: Lang Beat Dr. 40-51910. – Meyer Kurt kaufm. Angestellter 40-63666.
Münchwilen (TG): Baumberger Margrit 85-10287.
Münsingen: Rosset Etienne Architekt 30-10166.
Murten: Fribosa AG Muntelier 17-7076.
Näfels: Zweifel-Dürst Hans dipl. Buchhalter 87-1196.
Neuallschwil: Staub Ursula Verdrahterin 40-70726.
Neuchâtel: Aragno L. Mme compte immobilier 20-9343. – Asisa-Dübendorf Geschäftsstelle 20-9340. – Association neuchâteloise des maîtres menuisiers charpentiers ébénistes et parqueteurs 20-9349. – Caisse paritaire de vacances des ouvriers menuisiers charpentiers ébénistes et parqueteurs du canton de Neuchâtel 20-9350. – Ding G. Mme 20-15259. – Divorne Yvan Electro auto service Lucas 20-9352. – Gross Hubert-J. 20-25183. – Huber Claude inspecteur d'assurance 20-9341. – Mathez Aurore Mme 20-15757. – Mendez Jorge 20-9342. – Mentha Alfred 20-9347. – Rentsch Micheline Mlle 20-15513. – de Reynier Olivier étudiant 20-25181. – Sicel SA 20-9308. – Société coopérative d'alimentation biologique (SCAB) 20-9345. – Streit Gilbert 20-9348.
Neuenegg: Amtsvormundschaft 30-3411.
Neuenhof: Royo Francisco Hausangestellter 80-84184.
Neukirch (Egnach): Terre des Hommes Ostschweiz Sonderaktionen 85-6031.
Nidau: Ackermann Paul 25-16922.
Niedererlinsbach: Bürgi-Lehner Karl 50-21053.
Niederrohrdorf: Marti Hans 50-21049.
Niederwil (AG): Gemeinde- u. Sekundarschule Rektorat Schulversicherung 50-12646.
Nürensdorf: Küttel Adolf H. Breite 84-25320.
Nussbaumen b. Baden: Schär Hans 50-21054.
Nyon: Schmid Adrien thés cafés confiserie 12-18552.
Oberburg: Kirchliche Aktionsgemeinschaft im Kanton Bern 34-3087.
Oberglatt (ZH): Liber Michel bureau de coordination Jacques Esterel 80-68094.
Oftringen: Oberli J. Atelier für Innendekoration 46-4164.
Olten: Spielmann Gottfried 46-10202. – Sutter Ernst Schuhmacherei 46-618. – Vögeli Hans Peter 46-8274.
Orbe: Société suisse d'assurance-maladie Grutli agence 246 10-10645.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. N°

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Bank für Hypothekarkredite

Hypothekarinstitut des Schweizerischen Bankvereins.

Neuer Zinssatz für Jugendsparhefte.

Mit Wirkung ab 1. Juli 1970 vergüten wir auf Einlagen in BHK-Jugendsparheften einen Vorzugszins von

5 ¼ %p.a.

Gleichzeitig wird die bis anhin geltende Limite für die Vorzugsverzinsung von bisher Fr. 20 000.— pro Sparheft aufgehoben.

Chemin de fer funiculaire Saint-Imier—Mont-Soleil

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 6 juillet 1970, à 20 h. 15, au Sport-Hôtel, à Mont-Soleil, avec l'ordre du jour suivant:

1° Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
2° Présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1969.
3° Rapport des commissaires-vérificateurs.
4° Approbation des comptes.
5° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
6° Renouvellement du conseil d'administration.
7° Imprévu.

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1969 et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires dès le 29 juin 1970 au bureau des Services Techniques, rue du Temple 19, à Saint-Imier.
Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées, sur présentation des actions jusqu'au 6 juillet 1970 à 12 h. 00 aux domiciles ci-après: Banque Cantonale de Berne, St-Imier; Banque Populaire Suisse, Saint-Imier; bureau des Services Techniques, rue du Temple 19, Saint-Imier. Il sera délivré, avec chaque carte, une contremarque donnant droit à une course gratuite aller et retour en funiculaire le jour de l'assemblée.

St-Imier, le 25 juin 1970 **Le conseil d'administration**

Grand Hôtel de la Paix SA, Lausanne

Conformément aux décisions de l'assemblée générale des actionnaires du 22 juin 1970, les dividendes suivants sont mis en paiement aux caisses de l'hôtel:

Actions privilégiées:		
Coupon N° 25, dividende 10%		Fr. 10.—
Bonus		Fr. 5.—
		Fr. 15.—
Impôt 30%		Fr. 4.50
	net	Fr. 10.50
Actions ordinaires:		
Coupon N° 13, dividende 9%		Fr. 5.40
Bonus		Fr. 5.—
		Fr. 10.40
Impôt 30%		Fr. 3.12
	net	Fr. 7.28

Le conseil d'administration

Gas- und Wasserwerk Schwyz AG, Schwyz

Einladung zur 58. ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 7. Juli 1970, nachmittags 16.30 Uhr, im Hotel «Schwyzerhof» in Seewen-Schwyz.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 8. Juli 1969.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1969.
3. Jahresrechnung per 1969.
4. Bericht der Revisoren und Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Betriebsleitung.
5. Beschlussfassung über das Rechnungsergebnis.
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 27. Juni 1970 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.
Der Geschäftsbericht wird den Aktionären ab 27. Juni 1970 auf Verlangen zugestellt oder kann im Bureau der Gesellschaft bezogen werden.
Die Eintrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz derselben (Angabe der Aktiennummern) bis spätestens Montag, 6. Juli 1970 im Bureau der Gesellschaft ausgegeben.

Seewen-Schwyz, 16. Juni 1970 **Der Verwaltungsrat**

Banque Commerciale Arabe SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le vendredi, 17 juillet 1970, à 11 h. 00, au siège de la banque, avec l'ordre du jour suivant:

1° Augmentation du capital social.
2° Modification des statuts.

Le rapport du conseil d'administration relatif à ces propositions est à disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la banque moyennant justifications de leur qualité.
Pour participer à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer auprès de la banque leurs titres ou certificats de dépôt jusqu'au mercredi 15 juillet 1970 à 16 h. 00 au plus tard.

Genève, le 23 juin 1970 **Le conseil d'administration**

Suchard Holding Société Anonyme, Lausanne

Conformément aux décisions prises par l'assemblée générale des actionnaires du 26 juin 1970, il sera payé un dividende de:

Fr. 12.60	net par action série A (Fr. 18.— moins 30% d'impôt anticipé)
Fr. 63.—	net par action série B (Fr. 90.— moins 30% d'impôt anticipé)

à partir du 29 juin 1970, contre remise du coupon N° 2,

au siège social à Lausanne
au Crédit Suisse à Zurich, Lausanne et Neuchâtel
à la Société de Banque Suisse à Bâle, Lausanne et Neuchâtel
à l'Union de Banques Suisses à Zurich, Lausanne et Neuchâtel.
à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel

Lausanne, le 27 juin 1970 **Le conseil d'administration**

1969 war für die ENI ein Rekordjahr

Vervierfachung des Umsatzes in 10 Jahren organischen Ausbaus

Die konsolidierte Bilanz der ENI zeigt in den letzten zehn Jahren eine ununterbrochene, stetige Zunahme der Bruttoumsätze um rund 15% jährlich. Der Umsatz stieg von 350 Milliarden Lire im Jahr 1960 auf 1500 Milliarden Lire im Jahre 1969. Ende 1969 betrugen die konsolidierten Bruttoerträge insgesamt 1461 Milliarden, was einem Zuwachs um 14,4% gegenüber 1968 entspricht. Der konsolidierte Bruttogewinn der Gruppe erhöhte sich 1969 auf 48,7 Milliarden Lire gegenüber 31,3 Milliarden im Vorjahr und nahm somit um über 55% zu.
Die 1969 von der Gruppe vorgenommenen Abschreibungen auf Anlagen und Maschinen erfuhren gegenüber 1968 eine Zunahme um 11% im Wert von 170 Milliarden.
Die Aussagekraft dieser wenigen Zahlen genügt, um den Erfolg der auf die Ausdehnung ihres Einflussbereichs im In- und Ausland gerichteten Bestrebungen der ENI zu beweisen. Ziel dieser Bestrebungen ist die wirtschaftliche Entwicklung Italiens durch eine sichere, vor allem für die Industrie unentbehrliche Versorgung mit preisgünstigen Energieträgern.

Rohölgewinnung, Raffination und Vertrieb von Erdölerzeugnissen

1969 nahm die Rohölgewinnung der ENI-Gruppe gegenüber dem Vorjahr um 16,5% auf 8,2 Millionen t zu. Die der Gruppe angegliederten 12 Raffinerien verarbeiteten insgesamt 26,5 Mio t Rohöl, folglich 11,8% mehr als 1968.
Der Vertrieb von Erdölerzeugnissen weist in Italien eine Zunahme um 17%, im Ausland eine Erhöhung um 17,6% auf. Der Export von Erdölerzeugnissen aus Italien stieg um 49%. Im Jahr 1969 kamen 25% des auf dem Inlandmarkt verbrauchten Benzins und 18% der übrigen Erdölderivate aus Raffinerien der ENI-Gruppe. Rund 8000 Tankstellen des Strassenvertriebsnetzes verkauften Erdölerzeugnisse der ENI sowohl in Italien als auch in 30 weiteren Ländern. Neben diesem Tankstellennetz stellt die ENI den Kraftfahrern auch ein zusätzliches Netz von Motels – 43 in Italien und 16 in Afrika – zur Verfügung.

Schürfung und Förderung in Italien und im Ausland

1969 dehnte die ENI ihre Schürftätigkeit im Ausland auf 19 Länder aus. Ende des Jahres besassen die Gesellschaften der ENI-Gruppe in Italien und im Ausland Schürfrechte und Abbaukonzessionen für insgesamt 1,1 Millionen qkm auf dem Festland und dem Meeresboden. Neben der besonders intensiv betriebenen geophysikalischen Forschung, wurden ausserhalb Italiens 50 Versuchs- und 26 Förderschächte in 13 Ländern aufgefahren.

Aussichten der Rohölversorgung

Angesichts der bereits erfolgten Ermittlungen rechnet die ENI damit, mit der Produktion der Erdöllager in Iran, Libyen, Tunesien, Nigerien und Qatar (zu der noch die im Inland geförderten Mengen kommen) die eigenen Raffinerien mit Rohöl zu versorgen.

Produktion und Einfuhr von Erdgas

1969 betrug die Erdgasproduktion der ENI 11 Milliarden m³, also 92% des in Italien verbrauchten Erdgases. Das von der ENI an die Industrie und die Privatverbraucher gelieferte Erdgas nahm gegenüber 1969 um 11,5% zu.
Das Erdgasleitungsnetz der ENI in Italien, das Ende 1969 eine Gesamtlänge von 7620 km erreichte, wird in den kommenden Jahren weiter planmässig ausgebaut: Es wird in alle Gegenden Italiens gelangen und der gesamten italienischen Industrie diesen wertvollen Energieträger liefern. Ausserdem wird die ENI, um der ständig wachsenden inneren Nachfrage zu genügen, ab 1972 während eines Zeitraums von 20 Jahren 100 Milliarden m³ Erdgas aus der Sowjetunion einführen. Hinzu kommen noch die vorgesehenen Importe aus Libyen.

Chemische Industrie

In ihrem Bestreben, die chemische Industrie in Italien zu fördern, erhöhte die ENI ihre Investitionen in diesem Wirtschaftszweig auf insgesamt 33,7 Milliarden, die vorwiegend zur Errichtung neuer petrochemischer Anlagen verwendet wurden.
Die petrochemische Produktion der ENI-Gruppe (Synthesekautschuk, Kunstharze, Plaste, Synthesefasern, Stickstoffdüngemittel, sonstige organische Grundstoffe und Russ) erreichte 1969 1 Million t. Ausserdem stellte die ENI im Berichtsjahr 833 000 t Zement und über 81 000 t anorganische Chemikalien her.

Neue Chemiewerke

Ende 1969 hatte die ENI verschiedene neue petrochemische Werke im Bau, darunter eines in Sardinien für die Herstellung von Aromaten, die teilweise an Ort und Stelle Verwendung finden. Im Bau befinden sich ferner ein Werk für die Herstellung von Ammoniak in Manfredonia (Apulien) und ein weiteres für die Herstellung von Caprolactam, das in Zusammenarbeit mit der SNIA VISCOSA ebenfalls in Apulien erstellt wird. Weitere Anlagen für die Erzeugung von Monomerisopren und die Verarbeitung von Polyisoprengummi in Ravenna befinden sich in einer fortgeschrittenen Planungsphase oder sind bereits im Bau. Hier werden die von den Forschungs- und Versuchslaboratorien der ENI entwickelten Produktionsverfahren angewandt. Ein weiteres Grosswerk für die Herstellung und Verarbeitung petrochemischer Erzeugnisse, dessen Kosten auf rund 250 Milliarden Lire veranschlagt sind, soll in Sardinien im Tirsotal gebaut werden.

Kernkraft

Ende 1969 besass die ENI neue Schürfrechte für radioaktive Erze in Kanada, im ehemaligen britischen Guyana sowie in Kenia. Eine ENI-Gesellschaft erwarb eine 8,125prozentige Beteiligung in der SOMAIR, einer afrikanischen Gesellschaft für Uransuche, die bereits einen Vertrag für eine Jahresproduktion von 300 t Uranoxyd ab 1974 abgeschlossen hat. Die Herstellung von Brennstoffelementen aus Uran wurde im Verlauf des Jahres ununterbrochen fortgesetzt und es wurden Untersuchungen im Hinblick auf die Erstellung einer Aufbereitungsanlage für abgebrannte Atombrennstoffe und den Bau eines Versuchsreaktors für die CNEN (die italienische Kernenergiebehörde) vorgenommen.

Planung, Montage, Bohrungen, Maschinenbau und wissenschaftliche Forschung

Die drei auf dem Gebiet der Planung, der Montage, der Bohrung, der Verlegung von Erdölleitungen, der Forschung und der Anwendung der Forschungsergebnisse sowie des Maschinenbaus tätigen ENI-Gesellschaften hatten 1969 einen Umsatz von 118 Milliarden für Warenlieferungen und Leistungen an Dritte.
Die Forschungslaboratorien der ENI entwickelten 1969 4 wichtige petrochemische Verfahren, deren Lizenzen mit internationaler Geltung an Dritte abgegeben werden können; sie schufen ferner ein neues Schmiermittel auf der Grundlage von synthetischem Oel, das mit dem Markennamen «SINT 2000» auf den Markt kam. Unter den baureifen Vorhaben der beiden für die Planung bzw. für den Bau und die Montage zuständigen ENI-Gesellschaften SNAM PROGETTI und SAIPEM befinden sich 6 Erdölleitungen und 7 Industrieanlagen, die im Ausland in 9 verschiedenen Ländern erstellt werden. Die beiden obengenannten Gesellschaften hatten Ende 1969 25 Bauvorhaben für Rechnung Dritter in elf Ländern durchgeführt. Die SAIPEM, die sich mit der Bohrtätigkeit befasst, unternahm im Verlauf des Jahres 24 Bohrungen für Rechnung Dritter, davon 14 auf dem Meeresgrund.

Textilindustrie

Im Rahmen der organischen Integrierung der ENI-Gruppe ist auch die Textilindustrie zu erwähnen, deren Umsatz 1969 74 Milliarden Lire überstieg, was einer Zunahme um 20% gegenüber dem Vorjahr entspricht. Der Textilzweig der ENI-Gruppe besteht aus der Muttergesellschaft LANEROSSI und 11 weiteren Verbundgesellschaften. Diese Gesellschaften verarbeiten den grössten Teil der von ENI-Gesellschaften aus Erdgas hergestellten Textilfasern. Diese Textilbetriebe der ENI stellten 1969, für den Inlands- wie für den Auslandsmarkt, beträchtliche Mengen von Garnen, Geweben, Möbelstoffen, Teppichen, Herren- und Damenkonfektionen her.

Konsolidierte Erfolgsrechnung der ENI Gruppe zum 31. Dezember der Jahre 1968 und 1969

	1968	1969	Veränderungen 1969–1968 in Prozent
	Milliarden Lire		
Erträge			
Erlöse, einschliesslich der indirekten Steuern, aus:			
Erdölerzeugnisse und Naturgas	928,3	1055,7	+ 13,7
Petrochemischen Erzeugnissen (*)	138,4	150,7	+ 8,9
Textilwaren	58,5	70,2	+ 20,0
Sonstigen Erzeugnissen	10,6	11,8	+ 11,3
Planung, Montage und Verkauf von Anlagen	107,8	118,4	+ 9,8
	1243,6	1406,8	+ 13,1
Aktivzinsen	17,0	31,6	+ 85,9
Sonstige Erträge	17,4	23,3	+ 33,9
	1278,0	1461,7	+ 14,4
Aufwendungen			
Löhne und Gehälter	167.2	198,2	+ 18,5
Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe, Fremdleistungen, Waren und sonstige Betriebskosten	521,0	579,7	+ 11,3
Indirekte italienische Steuern auf verkaufte Erzeugnisse	341,1	396,3	+ 16,2
Abschreibungen	153,3	170,0	+ 10,9
Passivzinsen und sonstige finanzielle Aufwendungen	61,6	68,0	+ 10,4
Aufwendungen für Vorarbeiten der Erdölsuche auf dem Festlandsockel	2,5	0,8	— 68,0
	1246,7	1413,0	+ 13,3
Bruttogewinn	31,3	48,7	+ 55,6
Direkte Steuern	18,9	28,6	+ 51,3
Reingewinn einschliesslich des Gewinnanteils von Fremdaktionären	12,4	20,1	+ 62,1
Gewinne von Fremdaktionären	8,5	9,6	+ 12,9
Der ENI zustehender Reingewinn	3,9	10,5	+ 169,2

(*) Einschliesslich der Zementproduktion der Werke in Ravenna und Ragusa

Konsolidierte Vermögensbilanz der ENI Gruppe zum 31. Dezember der Jahre 1968 und 1969

	1968	1969	Veränderungen 1969–1968 in Prozent
	Milliarden Lire		
Aktiva			
Umlaufvermögen:			
Flüssige Mittel	79,0	93,2	+ 18,0
Forderungen an Kunden	339,9	371,1	+ 9,2
Sonstige Forderungen	143,1	174,5	+ 21,9
Vorschüsse an Lieferanten	5,2	7,1	+ 36,5
Laufender Anteil der Forderung gegenüber dem Staat aus der Erhöhung des Dotationsfonds	231,5	261,0 (*)	+ 12,7
Material- und Warenvorräte	173,7	188,6	+ 8,6
Sonstige Aktiva des Umlaufvermögens	9,6	6,9	— 28,1
	982,0	1102,4	+ 12,3
Anlagevermögen:			
Nicht konsolidierte Beteiligungen	63,8	64,9	+ 1,7
Sonstige Wertschriften	7,3	15,0	+ 105,5
	71,1	79,9	+ 12,4
Forderung gegenüber dem Staat aus der Erhöhung des Dotationsfonds, abzüglich des laufenden Teils der Forderung	200,0	100,0	— 50,0
Technische Anlagen	2122,9	2421,0	+ 14,0
abzüglich Abschreibungen	924,2	1070,7	+ 15,9
	1198,7	1350,3	+ 12,6
Zu tilgende Aufwendungen und Vorschüsse auf technische Anlagen	64,5	73,7	+ 14,3
	2516,3	2706,3	+ 7,6

(*) Einschliesslich der 1969 fälligen 56 Milliarden, die im Januar 1970 eingehen werden.

Konsolidierte Vermögensbilanz der ENI Gruppe zum 31. Dezember der Jahre 1968 und 1969

	1968	1969	Veränderungen 1969–1968 in Prozent
	Milliarden Lire		
Passiva			
Kurzfristige Verbindlichkeiten:			
Verbindlichkeiten gegenüber Banken	146,9	156,1	+ 6,3
Kurzfristig fälliger Anteil der langfristigen Verbindlichkeiten	156,2	181,8	+ 16,4
Verbindlichkeiten aus Warenlieferungen und Leistungen	143,0	158,9	+ 11,1
Sonstige Verbindlichkeiten und Passivposten	265,1	275,2	+ 3,8
	711,2	772,0	+ 8,5
Mittel- und langfristige Verbindlichkeiten:			
Obligationen	591,0	683,0	+ 15,6
Verbindlichkeiten gegenüber Creditinstituten und Banken für Finanzierungskredite	320,0	347,5	+ 8,6
abzüglich des bereits ausgewiesenen kurzfristig fälligen Anteils	156,2	181,8	+ 16,4
	754,8	848,7	+ 12,4
Personalabfindungsfonds und sonstige Rückstellungen	108,0	128,1	+ 18,6
Fremdanteile	132,8	133,1	+ 0,2
Dotationsfonds und Rücklagen:			
Dotationsfonds, einschliesslich der in den Aktiva ausgewiesenen noch zu zahlenden Anteilen	778,9	778,9	—
Gesetzliche Rücklage	8,6	8,9	+ 3,5
Sonderrücklage	5,2	5,2	—
Rücklagen zur Erhöhung der Eigenmittel	12,9	20,9	+ 62,0
Reingewinn der ENI	3,9	10,5	+ 169,2
	809,5	824,4	+ 1,8
	2516,3	2706,3	+ 7,6

Variel AG, Bösingen

Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 8. Juli 1970, 17 Uhr, im Restaurant «Le Gambrinus» (1. Stock), Boulevard Pérolles 1, in Freiburg.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 8. Juli 1969.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung des Geschäftsjahres 1969.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über Geschäftsbericht, Rechnung und Kontrollbericht sowie Entlastung der Verwaltung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Beschlussfassung über die Liquidation der Gesellschaft.
7. Verschiedenes.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung sind bis zum 4. Juli 1970 gegen Legitimation über den Aktienbesitz bei der Finanzverwaltung Schibler AG, 18, rue St-Pierre, Freiburg, zu beziehen, wo auch der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle zur Einsichtnahme aufliegen.

Bösingen, 23. Juni 1970 **Der Verwaltungsrat**

Luftseilbahn Surlej-Silvaplana-Corvatsch AG (LSC) Silvaplana

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 24. Juni 1970 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von 6% auszurichten. Der Coupon Nr. 3 kann ab 25. Juni 1970 zu Fr. 30— abzüglich 30% Verrechnungssteuer mit **netto Fr. 21.—** bei allen Niederlassungen der Schweizerischen Kreditanstalt eingelöst werden.

Silvaplana, 24. Juni 1970 **Der Verwaltungsrat**

Verreries de Moutier SA

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon décision de l'assemblée générale du 23 juin 1970, le dividende de l'exercice 1969 a été fixé à

Fr. 13.50 net

par action de Fr. 100.— nominal, payable dès ce jour, contre présentation du coupon Nº 21 aux caisses de l'Union de Banques Suisses, à Neuchâtel.

modern hygienisch sparsam

Baege-Trockner trocknen angenehm, schnell und gründlich (von zwei Seiten intensiver Warmluftstrom). Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt, 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft. Fertig. Kein Ärger mehr mit zerrissenen, schmutzigen Handtüchern.
Weitere Vorteile sprechen für Baege-Trockner: praktisch unbeschränkte Lebensdauer (Spezialmotor mit Dauerschmierung auf Kugellagern). Thermoschutz (kein Überhitzen möglich). Robustes Stahlgehäuse. Geringe Betriebskosten. Kleiner Preis. Baege-Trockner sind SEV-geprüft, geräuscharm und platzsparend.

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb: Cafés, Restaurants, Hotels, Büros, Fabriken, Spitäler, Sanatorien, Warenhäuser, Kinos, Theater, Tankstellen usw.
Baege-Haartrockner, beliebt und bewährt in Sportstätten, Bädern, Schwimmhallen, Douchen-Anlagen usw.

Baege-Trockner

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann
Basel, Thiersteinerallee 29, Tel. 061/341811

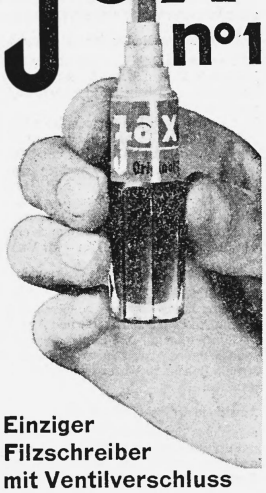
NATIONAL
Buchungsautomaten
Volltext/Kurztext kombiniert
Kontrollblatt-Einzug
Organisation durch Fachleute,
Garantie und Service für Rebuilt-MC
REBUMA SUTER AG
Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich
Tel. (051) 33 66 36

FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserieren bringt Erfolg!

Ital. Riviera
bei Alassio
Schlüsselfertige, preisgünstige **Eigentumswohnungen** und Bungalows
Nähe Meer, sichere Investition, 25 Jahre steuerfrei.
INTER SERVICE
Bollwerk 17,
3011 Bern
Tel. 031 22 73 10

Jax n°1



Einziger Filzschreiber mit Ventilverschluss

daher kein Eintrocknen oder Verdunsten der Tinte.

Flüssige Tinte
und nicht tintengetränkte Watte, die ⅔ des Flascheninhalts beansprucht; schreibt deshalb **dreimal** länger. Nachfüllflaschen erhältlich.

Trocknet sofort, wasserfest, giftfrei
höchstmögliche Lichtbeständigkeit, säurebeständig.

Auswechselbare Filzspitzen
bei vorzeitiger Abnützung wegen Beschriftung rauher Oberflächen (Kisten usw.)

11 leuchtende Farben
schwarz, grau, rot, rosa, blau, hellblau, grün, violett, braun, orange, gelb.

Vorteilhaft im Preis nur Fr. 2.–

Dutzendpackung	Fr. 21.—
8er-Sortiment, solides Arbeitsetui	Fr. 17.—
4er-Sortiment, solides Arbeitsetui	Fr. 9.70
Jax Nr. 110 mit doppeltem Inhalt nur in schwarz, rot, grün und blau	Fr. 3.50

4 oder 8 Farben in solider Arbeitspackung für Dekorateure, Graphiker, Architekten

Verkauf durch Ihren Papeteristen
Generalvertretung Sigrist + Schaub, 1110 Morges

Senden Sie diesen
Coupon für Gratismuster
an Sigrist und Schaub, 1110 Morges

Senden Sie mir **gratis** zur Probe
ein JAX Nr. 1, Farbe _____
Firma _____
Adresse _____
Postleitzahl/Ort _____

Transit-Rapide, Franco-Suisse
Import Export
(coordination Rail-Route-Douanes)
Thoune–Berne, Bienne, Neuchâtel } Pontarlier, Les Verrières { Toute la France
Agence en Douane **Jean Peltier**
B.P. N° 49–F/25–Pontarlier, Tél. 704
pour vous bien servir

Inkasso Inland + Ausland
P.Bai
collecta
Bahnhofquai 15, (051) 321016
8023 Zürich Postfach

La cornière verte
ATROU
Das grüne Winkeleisen

livraison du stock
profils, rayons et tous accessoires à choix
COMINCO
1025 Saint-Sulpice
(021) 354244
Telex 24398

Selbständiger
Unternehmensberater
(ehem. Steuerkommissär) übernimmt
- Neugründungen und Erweiterungen
- Verwaltungsratsmandate und aufgaben
- Gesellschaftssitze und Sekretariate
- Liegenschafts- und Vermögensverwaltungen

Kontaktnahme unter Chiffre D–121 082–43 an Publicitas AG, 6301 Zug.

A remettre

dans chef-lieu de Suisse romande, pour date à convenir:

Commerce de 1er ordre

avec agences de:

Machines et meubles de bureau

Fournitures générales de bureau

Affaire saine en pleine extension – Important chiffre d'affaires prouvé.

Excellent placement pour personne dynamique.

Faire offres sous chiffre 80.0.17615 aux Annonces Suisses SA, «ASSA», 2501 Bienne.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Über den Nachlass des am 24. April 1970 in Wetzikon verstorbenen

Ernst Walter Schneebeli

geb. 1911, von Hinwil, Kaufmann, wohnhaft gewesen in **Adetswil,** Bäretswil ZH, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Hinwil mit Verfügung vom 25. Mai 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden deshalb sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 31. Juli 1970 schriftlich beim Notariat Bauma, 8494 Bauma, anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben denjenigen Gläubigern, deren Forderung deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Bauma, 24. Juni 1970

Notariat Bauma:
A. Kägi, Notar

Zu verkaufen
wegen Umstellung im Betrieb

Hochleistungs-Lichtpausmaschine Bodan Record 3

Technische Daten:
Arbeitsbreite: 120 cm (Papierbreite 123 cm)
Pausleistung: 150–350 m/h, stufenlos
Lichtquelle: Hochdruck-Quecksilberdampfbrenner von 3000 Watt
Elektrische Ausrüstung: 380 Volt, 50 Per., 3 Phasen, 7,5 kW, 20 Amp./Infrarottrocknung
Masse:
Länge 188 cm,
Tiefe 130 cm,
Höhe 120 cm
Gewicht: 460 Kilo.
Die Maschine ist seit 1½ Jahren im Betrieb. Für einwandfreien Lauf bürgt ein Unterhaltsabonnement.

SRO Kugellagerwerke J.Schmid-Roost AG, 8050 Zürich-Oerlikon,
Telephon (051) 46 24 44.

Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 2.20** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere **Postcheckrechnung 30–520** bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern

INFORMATIONEN - INKASSI
Im In- und Ausland
zu vorteilhaften Bedingungen

CREDITREFORM

gegründet 1888
Sekretariat:
Schweiz. Verband Creditreform
Neugasse 16, 6300 Zug

Bitte abtrennen

Senden Sie uns nähere Unterlagen zur Prüfung.

Firma _____
Genaue Adresse _____

Zu verkaufen per sofort

1 Tresor
neuwertig, mit zusätzlicher Kassette
Aussenmasse 1250 × 700 × 500, ca 330 kg, Farbe grau.

1 Offsetdruckmaschine Roto 611
erst 2 Monate in Betrieb, Zubehör und Farbe gratis.
Anfragen und Besichtigung bei
Breves Treuhand AG, Baarerstrasse 57, **6300 Zug,** Telephon 042/21 32 82

In Crissier, 4 km von Lausanne, Nähe Autobahn

Industriegelände

2 Parzellen von ca. 19 500 m² und 7500 m², evtl. mit Eigentumsrecht zu vermieten. Dauer nach Vereinbarung.

Adr. P. Lévy, 1023 Crissier,
Telephon 021/34 05 34, zur Essenszeit.

Das
Depositenheft Nr. 64044
ausgestellt von der Migros Bank mit einem Guthaben von Fr. 10 263.90 wird vermisst.
Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 8. Juni 1970 **Migros Bank**